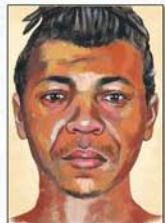


Sacrebleu Productions présente en coproduction avec ARTE France
Sacrebleu Productions presents in coproduction with ARTE France

Portraits de Voyages

Faces from Places

A 20x3' animated TV series by
Bastien Dubois



Synopsis

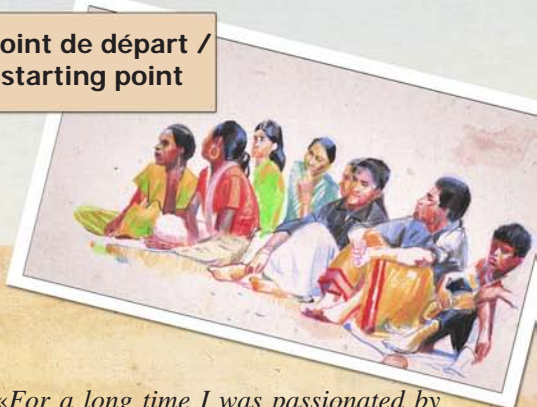
«Portraits de Voyages» est une collection de 20 courts métrages de 3 minutes qui vous fera explorer le monde sous de multiples facettes, à travers des paysages, des pratiques, des mythes, des rencontres. Nous vous amènerons, entre autres, en Lituanie, en Grèce, en Colombie, en Iran, en Russie, au Brésil, au Mexique, au Pakistan, au Canada, au Yémen, au Japon...

Basé sur des expériences de voyages passés, sur des recherches ou sur les témoignages de diverses rencontres, chaque épisode met en scène un habitant d'un pays qui expliquera au voyageur un aspect de sa culture, de son histoire, de son environnement.

«Faces from Places» is a 20x3' animated TV series, which will make you explore and see the world through multiple facets : through landscapes, habits, myths and unexpected encounters. We will take you to Lithuania, Greece, Colombia, Iran, Russia, Brazil, Mexico, Pakistan, Canada, Yemen, Japan...

Based on real trips, researches or testimonies of various encounters, each episode introduces the native of a country , who will explain to the traveler an aspect of his culture, his history and his environment.

Le point de départ / The starting point



« Depuis longtemps, passionné par les récits de voyage et par les travaux de nombreux carnetistes, j'ai réalisé entre 2007 et 2009: "Madagascar, carnet de voyage", un carnet de voyage animé. J'ai pu constater que ce procédé était déclinaison à l'envi, pouvant être appliqué à toutes les destinations et à une multitude de sujets. La suite logique de "Madagascar, carnet de voyage" est donc une série de très court-métrages qui, au fil des épisodes, nous racontent une anecdote de voyage vécue, une pratique culturelle ou culinaire, une coutume, ect. »

«For a long time I was passionate by travel tales and by the works of many travel diary keepers. I directed «Madagascar, a journey diary» between 2007 and 2009. It seemed obvious to me that this process could lend itself to countless variations. It could therefore be applied to any destination and any kind of subject. The logical follow-up of «Madagascar, a journey diary» is a series of short films which, through the episodes, will take us around the world and tell us a real trip anecdote, a common custom, a myth, a cultural or culinary practice, etc. »

La fabrication / The film making



La série est issue d'une technique hybride qui mélange différentes méthodes d'animation : motion capture faciale, animation 3D keyframe, animation 2D, rotoscopie... Le rendu de peinture est basé sur de vraies peintures et illustrations, à l'acrylique, à l'encre de chine ou à l'aquarelle, qui ont été scannées une à une et intégrées à la 3D. Tous les épisodes sont nés, soit d'une rencontre avec quelqu'un à qui nous avons proposé de participer au tournage de motion capture, soit d'une anecdote de voyage passée et que nous avons eu envie de raconter. Chaque épisode a été créé dans l'esprit du court-métrage, sans systématisme, et avec différentes variables auxquelles il a fallu s'adapter : Le planning de fabrication serré nous demandait de fabriquer 60 minutes d'animation en 7 mois. Les interviews quasi-improvisées des comédiens – pour la grande majorité, amateurs – étaient le point de départ de chaque épisode et déterminaient le montage des animatiques 3D, et donc le résultat de chaque épisode. Le travail résolument artisanal de peinture des décors et personnages a donné lieu à des rendus très variés selon le pays, le sujet, le peintre et la chanson du jour dans le studio...

The series was made using a hybrid technique that mixes different animation methods : facial motion capture, 3D keyframe animation, 2D animation, rotoscoping... the painting rendering is based on real paintings and drawings, acrylic painting, Indian ink, watercolours, that have been scanned one by one and incorporated in the 3D. All the episodes are the result, either of a meeting with someone to whom we suggest to participate in the motion capture shooting, or of a journey anecdote that we wanted to tell. Each episode was created in the vein of short films, we had to adjust to many variables : the filmmaking planning was tight and required to make 60 minutes of animation in 7 months. The almost improvised interviews with the comedians – most of them amateurs- was the starting point of each episode and determined the editing of the 3d animation, and therefore the result of each episode. The fact that the painting part of the settings and the characters was totally handmade led to very different depictions depending on the country, the subject, the painter and the song that was played this day in the studio...



Bastien Dubois

Originaire du nord de la France, c'est dès son plus jeune âge que Bastien Dubois est mis de force au dessin par ses parents. Il entama alors des études artistiques plus ou moins chaotiques qui aboutirent à une formation d'infographiste. C'est en cherchant une échappatoire à une vie monotone qu'il eut l'idée d'un film inspiré de ses carnets de voyages. En 2009, il réalise Madagascar, carnet de voyage, sélectionné et primé dans plus de 200 festivals à travers le monde et nommé aux Oscars en 2011. En 2012, il réalise Portraits de Voyages, une série d'animation de 20 épisodes. Il travaille actuellement sur un court-métrage intitulé Cargo, qui se déroule en Papouasie-Nouvelle-Guinée, pendant la seconde guerre mondiale.

Born in Northern France, Bastien Dubois was put by force into drawing by his parents at his earliest days. He therefore indulged in somewhat chaotic art studies leading up to an infographic diploma. Looking for a way to run away from his humdrum lifestyle, he thought of making a movie out of his journey diary. In 2009, he directed Madagascar, a journey diary, selected to and awarded in over 200 international festivals and nominated to the Oscars in 2011 ; Faces from Places, a 20 x 3' animated TV series, in 2012. He is currently working on a short film called Cargo, which takes place in Papua New Guinea during World War II.

Sacrebledu Productions a commencé à produire des courts métrages en 2001. Depuis, une cinquantaine de films ont été produits et sélectionnés dans plus de 1000 festivals français et internationaux aussi prestigieux que Cannes, Venise, Sundance, Berlin, Clermont-Ferrand... En 2010, Sacrebledu Productions a été récompensé pour son travail en recevant le prestigieux Prix Procirep du meilleur producteur. Cette année-là a également été marquée par l'obtention de la Palme d'Or pour « Chienne d'Histoire » de Serge Avédikian pour le meilleur court-métrage, et la nomination aux Oscars de « Madagascar, Carnet de Voyage » de Bastien Dubois dans la catégorie des courts-métrages d'animation. Sacrebledu se consacre à présent sur de nouveaux projets de long-métrage et une nouvelle série d'animation télévisée.

Sacrebledu Productions began producing short films in 2001. Since then, more than fifty films have been produced and selected in over 1000 French and foreign festivals as prestigious Cannes, Venice, Sundance, Berlin, Clermont-Ferrand... In 2010, Sacrebledu Productions was rewarded for its work by receiving the prestigious Procirep Award for Best Producer. This year also marked the Palme d'Or for best short film awarded to « Barking Island » by Serge Avedikian, and the Academy Award nomination of the animated short film « Madagascar, A Journey Diary » directed by Bastien Dubois. Sacrebledu is currently working on several long feature film projects and a new animated TV series.

ARTE Distribution est le pôle international de ventes de programmes de la chaîne publique européenne ARTE.

Offrant plus de 2 000 heures de documentaires produits pour Arte, notre catalogue reflète la ligne éditoriale de la chaîne, couvrant tous les genres - Histoire, Société, Science, Découverte, Art de vivre, Musique et Arts.

ARTE Distribution s'est établi comme un fournisseur de programme principal dans le monde entier, fournissant des programmes créatifs à tous les médias (TV-VOD-DVD-Internet - Inflight) qui peuvent compter sur la marque forte d'ARTE, destinée au grand public et dotée d'une excellente image.

ARTE Sales is the distribution arm of the leading European public channel ARTE.

Offering over 2,000 hours of documentaries produced for ARTE, our catalogue reflects the channel's editorial line, covering all genres - History, Society, Science, Discovery, Lifestyle, Music and Arts.

ARTE Sales has established itself as a leading program supplier worldwide, providing creative programs to all media (TV-VOD-DVD-Internet-Inflight) that can rely on ARTE's strong brand with its high public profile and excellent image.

Technical informations :

2013 - 20x3' - Animation 2D/3D
DVD/HDCAM/DCP - 1.85 -
stereo/5.1

Original version: French

*All supports available with
english and german subtitles.*

Contacts :

Sacrebledu Productions
10 bis, rue Bisson 75 020 Paris - France
Tel : +33 1 42 25 30 27
Fax : +33 1 53 75 25 91
ron@sacrebleduprod.com
Mail : contact@sacrebleduprod.com
<http://www.sacrebleduprod.com>

International Sales

ARTE France - Sales Department
8 rue Marceau
92130 Issy-les-Moulineaux - France
Tel : +33 1 55 00 70 81
Fax : +33 1 55 00 80 65
Mail : infosales@arte-france.fr
arte-pro.com/sales